



一山二虎

導讀 黃介正 戰略所助理教授

本書作者卜睿哲是一位孜孜不倦的學者，但早期的工作經驗不在學術界，他曾任美國國家情報委員會亞洲資深主任，加上其對於東北亞問題長期的關注，是一位很有資格評論日中臺問題的學者。

這本書聚焦戰略文化，從兩個層次來看，卜睿哲用了幾個軸線來談，第一個是歷史；第二個是歷史情仇。內容探討分屬全球第二與第三大經濟體的中國、日本，共處東亞，如何共存。這本書，探討中日在東海的互動，其中釣魚臺部分，因近期情勢緊張，而更受矚目。

書中從1930年代的中、日軍事衝突

談到中日關係、中日軍事體制的特色、中日關係中的中國及日本政治，以及美國所面對的局面，卜睿哲所關切的都是一個西方國際關係的核心議題：當新的強權崛起，會對既有的強權造成什麼影響。

卜睿哲長期在亞洲工作，也因他不是中國人、也不是日本人，在分析上可能較客觀。書中解讀決策機制、事件發展、歷史情節所扮演的角色，是蠻精準的。中日兩國的潛在衝突，因彼此經濟海域的重疊、歷史恩怨及領土糾紛所引起的問題，及其衍生出的各種不確定性，使得中日關係的前景蒙上陰影，若兩國發生軍事衝突，後果將極為嚴重。卜睿哲在書中，從兩國的統治者、政府部門的實際行為去推估未來可能的發展方向，做出了更全面、更務實的描述與分析。



書名：一山二虎
作者：卜睿哲 (Richard C. Bush)
出版社：遠流出版事業公司
覺生紀念圖書館總館2樓閱覽區



▲亞洲所副教授蔡錫勳

一流讀書人對談

蔡錫勳 VS. 黃介正

■文字/李又如整理
攝影/林俊耀



▲國際事務與戰略研究所助理教授黃介正

解構中日關係與亞太未來

■編者按：一流讀書人對談中黃介正簡稱黃，蔡錫勳簡稱蔡，對談內容整理如下：

Q：本書從1930年代的中日軍事衝突，再談其軍事體制、決策結構到美國所面對的局面，請兩位教授分享書中印象最深刻的片段。

黃：我印象最深刻的是，書中談大陸與日本思維邏輯和對事件看法的不同。

這本書聚焦在戰略文化上，從兩個層次來看，一個是談「我怎麼看待我跟你之間的關係」，意思是日、中彼此並不認同自己在亞太地區的角色和地位，也因此，產生不信任感。另一層次，書中以不同軸線論述，如制度面：因為大陸是一黨專政，加上歷史情仇，群情很容易被挑起，卻又無法很快解決問題，尤其是牽涉到主權，彼此會有很大的衝突。由於雙方對於安全的定義不同，雙方決策的模式也相異，這些戰略文化，書中多所著墨，對於想要瞭解日本、大陸之間為何會有這麼多衝突，本書有關的論述。

蔡：書中曾經提到，中日會打仗，有一個很關鍵的字是「誤判」，中日可能因種種因素「誤判」情勢而打仗，讓我印象深刻。

此關鍵字「誤判」的意思，讓我想起這本書各國的封面不同，原文的封面意思是「接近的危險：日本跟大陸的安全關係」，但是中文「一山二虎」，帶了些「一山不容二虎」的直覺想法，但原文並未指不兼容二虎。日文版本，是說「中日危機為何會發生？美國所擔心的模式。」因為翻譯模式的不同，讓讀者有先入為主的偏見，這也是「誤判」的一種，3個封面是同一本書，但重點不同，讓我覺得很有意思。

Q：近期因釣魚臺事件，而作者亦在書中提到日中的衝突，書中解決方式，現今是否適用？

黃：書中解決方式，或許要調整，因為近期的釣魚臺事件，跟過去並不相同。

過去釣魚臺的爭議是漁權，沒有國有化問題。近期釣魚臺事件與過去相異的地方是：第一、議題是國有化，過去並不是。故而，大陸認為這是改變現狀。第二、過去釣魚臺有爭議時，大陸還不是世界第二大經濟體。本來認為與日本還有一段差距，但沒想到零八年全球金融風暴之後，美國與日本經濟蕭條，大陸成為世界重要經濟體。這樣的狀況下，我認為，大陸在某種程度上，並不希望釣魚臺的問題浮上台面。第三、大陸過去軍隊沒有那麼強大。現今，大陸軍事科技能力多方面進展，已讓美國和日本有所顧忌。近期挑起衝突後，大陸已進行5次開艦隊穿越宮古海峽，對日本造成實質的壓力。大陸對抗日本的國有化，運用「常態性巡邏」，意即，天天到「國有化」的地方去繞，造成一種「戰略倦怠」(strategy fatigue)，也說明近期的釣魚臺事件，跟過去並不相同。

蔡：誠如黃教授所說的，這次的爭論不是漁權，是主權，處理上要有不同的方式。釣魚臺這件事時間往前推到2010年撞船事件，日本抓了一位大陸的船長，要與大陸官方溝通，但當時日本政權輪替，民主黨希望脫離官僚，以政治主導，同時在大陸的稀土政策下，日本只好屈服，將船長放回。日本覺得這是他們外交上的敗仗，之後，日本政壇開始有些右派跡象。後來，右派人士石原慎太郎挑起釣魚臺的事件。當時的首相野田佳彥，擔心石原右派的人士會在釣魚臺上建設，只好將它買下來，將其國有化，也等同於將野田佳彥拖下水。大陸曾經在釣魚臺公布將國有化的前一天，向野田首相請求不要將釣魚臺國有化，最後還是沒能如願。在書中，鄧小平提到，「主權在我，擺攤爭議，共同開發。」顯示大陸希望，臺面上不要去處理這個爭議，對日本人民來說，這件事情也沒有太大實質的好處，反而造成經濟力量下滑。

Q：書中提及之「中國的決策結構」是否會因美國總統大選及中共十八大的最新發展而有改變？

蔡：就我的觀察，現今政經局勢的改變，使得大陸、日本、美國三方，形成尷尬關係。

十八大之後大陸新任的領導人習近平，目前雖不太清楚他的習性，但感覺上，他對日本應該不會像以前那般溫和，而此時，美國國內的經濟狀況，如：財政懸崖的困境，故而歐巴馬會希望跟大陸在同一陣線。本書提到，美國除希望討好日本，但也希望跟大陸在一起，所以不是為了日本，就要犧牲大陸；也不是為了大陸就犧牲日本，而是希望兩邊討好。從日本的角度來看，日本很擔心美國與大陸走得最近，畢竟大陸的經濟力量越來越大，且擁有美國相當多的外債，再者，美國是大陸的重要市場，兩者一定越走越近。書中也提到，美國擔心日本跟大陸走得最近。歷史上日本曾與中國唐朝、隋朝友好，因為當時中國強大。現今若美國的力量停滯，大陸的市場對於美國又已是不可或缺的，若大陸持續成長，日本是有可能會靠過去的。

黃：是的，如同蔡教授所言，習近平的習性還很難拿捏。若談到未來的決策機制、結構，不易因選舉有太大改變，除非有一個根本性的變革。

我的觀察是，影響比較的大是日本剛結束的選舉。相較前任民主黨政府來說，安倍晉三的自民黨較偏右派，更強調美日安保同盟，對大陸可能採取較強硬的措施。我們看到，安倍晉三當選後，一方面在釣魚臺的立場上談話較強硬，但另派自民黨的副總裁訪問北京，而北京到底答應與否，還需後續觀察。總之，它一方面要鞏固跟美國之間的關係，同時又不跟大陸撕破臉。也就是說，安倍即使與未來日本政府向右傾斜，加強美日安保，也不會跟北京交惡。但是北京在習近平領導之下會怎麼回覆，這就要看他們未來的發展互動。

Q：作者為美國人，書中內容談到之中美臺的關係，2位教授是否認同？

黃：我認為，作者卜睿哲對於東北亞問題長期的關注，是一個很有資格評論日中臺問題的學者，而其理解跟認知皆相當精準，偏見比較少。

論到國籍，我覺得作者卜睿哲，不是中國人、也不是日本人，會比較客觀。他是一個很用功的學者，但他早期的工作經驗都不在學術界，他是美國前任眾議院國際關係委員會亞太小組主席索拉茲 (Stephen J. Solarz) 的立法助理，索拉茲在臺灣頗具名聲，因為他擔任眾議院亞太小組主席時，臺灣仍是戒嚴時期，他特別重視臺灣的人權問題。所以索拉茲長期被臺灣的政府列為是難纏，卻又不得不交往的重量級眾議員。卜睿哲是索拉茲底下的大將，他也擔任過美國在臺協會理事主席，現又任美國布魯金斯學會東北亞政策研究中心主任，地位更無庸置疑。也因此，卜睿哲對於解讀決策機制、事件的發展、歷史情節所扮演的角色，基本上是蠻精準的。

蔡：我們可以說，卜睿哲在2年前出書時，還沒有開始爭論釣魚臺的問題時，就已經有精準的理解了。

我很佩服作者卜睿哲兩點，第一、是他對於釣魚臺的理解。這跟馬總統提出的東海和平倡議幾乎一樣。第二、他對日本的解讀，作者卜睿哲引用的人，都是日方的權威人士，如：日本amazon網路書店的讀者回應，都對這些引用的精準度非常認同。雖然作者卜睿哲是美國人，但他的見解看不出有偏見。

遷和科技趨勢，以期具備構構願景的能力。

四、打底個人的文化：天生我材必有用

人格均衡發展，五育並進。「德」，即品德倫理：了解做人處事的道理，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。「智」，即為獨立思考：鼓勵主動觀察和發掘問題，以及培養邏輯推理與批判的思考能力。「體」，即樂活健康：注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。「群」，即講求團隊合作：體察我差異和增進溝通方法、培養資源整合，與互相合作共同學習解決問題的能力。「美」，就是美學涵養：培養對美的事物的感受力，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

總之，每個人都要趁年輕，儘早規劃自己，以虛懷若谷的心情來接受萬物，形塑並整備自己，以捨我其誰的態度來面對生存，面對世界。(文/歐書函、圖/陳婉廷)



打底個人文化 我的未來不是夢

本校自本學期開辦「榮譽學程」，其中，創意思考與溝通講座邀請外語學院院長吳錫德分享「如何打底個人的文化」。本報摘錄如下，以饗讀者：

二十世紀最卓越的印度靈性導師克里希那穆提 (J. Krishnamurti, 1895-1986) 曾說過，教育的目的在於幫助我們瞭解生命；鼓勵我們去探索，而非模仿；並不斷尋找「學習及愛」。透過自我探索，才会有自己的文化，因為文化的本質就是「標新立異」！代表著你跟別人不同的那一塊，即為你存在的意義。文化打底即從自我觀察、批評、省思，進而開創做起，達到先和自己溝通、再發揮創意！

打底個人的文化共分為4個要點：

- 一、如何認清自己：我的未來不是夢
- 想要發掘自己的定位、優勢、專長和未來發展的方向，必須先問自己幾個問題「我算什麼」、「我在哪裡」、「我往何處」。由於我們正處於一個量化的世界，必須先找出自己的定位、了解自己和別人的實力差距，但更重要的是，要知道做為一個學習者 (學生)，就必須要立下屬於自己長遠的願景，應該仔細規劃下個階段的人生，以期和未來接軌。可利用「SWOT」的圖表分析，釐清自己的內部優勢 (Strengths)、內部劣勢 (Weaknesses)、外在機會

(Opportunities)、外在威脅 (Threats)，了解自己的優缺點，並以「三力圖表」(即智力、財力、人脈) 規劃自己未來發展的行業及方向。

二、如何欣賞別人：別人永遠是我的老師

中央研究院院士曾志朗說過一個故事，有一個實驗在2個籠子裡各關了一隻飢餓的猴子和一隻不餓的猴子，當飢餓的猴子拿起測試者給的食物吃的時候，隔壁的猴子就會觸電，後來飢餓的猴子於心不忍就不吃了，連動物都有這樣的同理心，更何況是我們呢？這也讓我們領悟，在處世上要保持高度的好奇心、敏銳的判斷力、願意與人分享，並擁有同理心。此外，要正向思考，並活化腦神經細胞。中央大學認知神經科學研究所所長洪蘭曾提到：「不要賣自己不想要的東西，不要替自己不尊敬的人工作、只跟自己喜歡的人共事。」這3句話就提供了我們一個思考空間，即做事之前要有一定的判斷和反思，擁有自己的想法而非人云亦云。

三、如何與世界溝通：永保一顆開放的心

國際化、資訊化、未來化，這三化為不可或缺的關鍵要素。首先培養自己具備全球視野，擁有認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的眼界來了解全球化的發展。其次，於日常生活當中熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥善的運用資訊。再者必須洞悉未來，瞭解自我發展、社會變

全民英檢秘笈

- 一、重要字彙
- 1.模仿 imitate
- 2.受模仿的人、文抄公 copycat
- 3.負擔、承受 afford
- 4.無論是富是貧 rich or poor
- 5.無論老少 young or old
- 6.有資格得到 be entitled to+受詞
- 7.執著於 obsessed with
- 8.強迫症 obsession
- 9.名牌 brand name
- 10.名牌包 brand purse

- 11.名牌錶 brand watch
- 12.名牌鞋 brand shoes

二、請填入正確英文，並大聲讀3次，就會自然說出：

- 1.永遠不要去模仿我們不能擔負的生活。
Never _____ a lifestyle that you can't _____.
- 2.是富是貧，每個人都有資格得到真愛和真友誼。
_____ or _____, we are all true love and true _____.

- 3.一個充滿自信的人，不是非用名牌不可。
People of full _____ are not _____ with _____.

- 4.如果你不再介意面子，而認真真扮演自己的角色，你自然就會很有面子。
If you stop _____ about face and put all your _____ into a _____ person, your _____ will naturally _____ itself.

- 三、答案

- 1.imitate, afford
- 2.Rich, poor, entitled to, friendships
- 3.confidence, obsessed, brand names
- 4.worrying, effort, being, responsible, face, take care of